

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**STATEMENT of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or
filed and recorded
with the Secretariat during
June 1960



**RELEVÉ des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou
classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de juin 1960

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

| | Page |
|--|------|
| Note by the Secretariat. | 3 |
| PART I Treaties and international agreements registered: Nos 5151 to 5210. | 5 |
| PART II Treaties and international agreements filed and recorded: Nos 569 to 572 | 15 |
| ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations. | 16 |

TABLE DES MATIERES

| | Page |
|---|------|
| Note du Secrétariat | 3 |
| PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 5051 à 5210 | 5 |
| PARTIE II Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: Nos 569 à 572. | 15 |
| ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. | 16 |

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgment by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

Treaties and international agreements registered
during the month of June 1960

Nos. 5151 to 5210

**No. 5151 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA:**

Agreement (with annex) concerning air services. Signed
at London, on 3 February 1959.

Came into force on 30 September 1959, upon the date of
the exchange of instruments of ratification at Belgrade,
in accordance with article 19.

Official texts: English and Serbo-Croat.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 2 June 1960.

**No. 5152 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND MEXICO:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning
the reciprocal abolition of visas. Mexico, 13 November
1959.

Came into force on 1 January 1960, in accordance with
the provision of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 2 June 1960.

**No. 5153 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND DENMARK:**

Convention on Social Security. Signed at London, on
27 August 1959.

Came into force on 1 March 1960, in accordance with
article 41, the instruments of ratification having been
exchanged at Copenhagen on 11 January 1960.

Official texts: English and Danish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 2 June 1960.

**No. 5154 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND GREECE:**

Exchange of notes constituting an agreement on the final
settlement of the diverted cargoes claims. Athens,
14 May 1959.

Came into force on 14 May 1959 by the exchange of the
said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 2 June 1960.

**No. 5155 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA:**

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement
regarding the import of British books and films into
Yugoslavia. Belgrade, 12 April 1960.

Came into force on 12 April 1960 by the exchange of the
said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 2 June 1960.

**No. 5156 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND SWEDEN:**

Exchange of notes constituting an agreement respecting
the repayment of the debt by the United Kingdom
Government to the Swedish Government on the liquida-
tion of the European Payments Union. Paris, 18 April
1959.

Came into force on 18 April 1959, in accordance with
the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 2 June 1960.

PARTIE I

Traités et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de juin 1960

Nos 5151 à 5210

**No 5151 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET YOUGOSLAVIE :**

Accord (avec annexe) relatif aux services aériens. Signé
à Londres, le 3 février 1959.

Entré en vigueur le 30 septembre 1959, date de l'échange
des instruments de ratification à Belgrade, conformé-
ment à l'article 19.

Textes officiels anglais et serbo-croate.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord le 2 juin 1960.

**No 5152 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET MEXIQUE :**

Echange de notes constituant un accord relatif à la sup-
pression réciproque des visas. Mexico, 13 novembre
1959.

Entré en vigueur le 1er janvier 1960, conformément
aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord le 2 juin 1960.

**No 5153 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET DANEMARK :**

Convention relative à la sécurité sociale. Signée à
Londres, le 27 août 1959.

Entrée en vigueur le 1er mars 1960, conformément à
l'article 41, les instruments de ratification ayant été
échangés à Copenhague le 11 janvier 1960.

Textes officiels anglais et danois.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord le 2 juin 1960.

**No 5154 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET GRECE :**

Echange de notes constituant un accord relatif au règle-
ment définitif de réclamations pour cargaisons dé-
tournées. Athènes, 14 mai 1959.

Entré en vigueur le 14 mai 1959 par l'échange desdites
notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord le 2 juin 1960.

**No 5155 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET YOUGOSLAVIE :**

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord re-
latif à l'importation de livres et de films britanniques
en Yougoslavie. Belgrade, 12 avril 1960.

Entré en vigueur le 12 avril 1960 par l'échange desdites
notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord le 2 juin 1960.

**No 5156 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD ET SUEDE :**

Echange de notes constituant un accord concernant le
remboursement de la dette du Gouvernement du
Royaume-Uni envers le Gouvernement suédois à la
liquidation de l'Union européenne de paiements. Paris,
18 avril 1959.

Entré en vigueur le 18 avril 1959, conformément aux
dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord le 2 juin 1960.

No. 5157 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND THAILAND:

Agreement (with exchange of letters) concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York, on 4 June 1960.

Came into force on 4 June 1960, upon signature, in accordance with article X.

Official text: English.

Registered ex officio on 4 June 1960.

No. 5158 BELGIUM, DENMARK, FRANCE, ISRAEL, NORWAY, ETC.:

Final Act of the United Nations Conference on the Status of Stateless Persons; and

Convention relating to the Status of Stateless Persons. Done at New York, on 28 September 1954.

In accordance with article 39, the Convention came into force on 6 June 1960, the ninetieth day following the day of deposit of the sixth instrument of ratification or accession in respect of the following States on behalf of which the instruments of ratification or accession (a) were deposited on the dates indicated:

| | |
|---|------------------|
| Denmark | 17 January 1956 |
| France | 8 March 1960 |
| (including the Metropolitan Departments and the Departments of Algeria, of the Oases and of Saoura, Guadeloupe Martinique and Guiana and the five overseas Territories (New Caledonia and Dependencies, French Polynesia, French Somaliland, the Comoro Archipelago and the Islands of St. Pierre and Miquelon)). | |
| Israel | 23 December 1958 |
| Norway | 19 November 1956 |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | 16 April 1959 |
| (including the Channel Islands and the Isle of Man, with reservations; extended to the High Commission Territories of Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland, with reservations, on 7 December 1959, and to the Federation of Rhodesia and Nyassaland, with reservations, on 9 December 1959). | |
| Yugoslavia | 9 April 1959 (a) |

In addition the instrument of ratification of Belgium was deposited on 27 May 1960, to take effect on 25 August 1960.

Official texts: English, French and Spanish.

Registered ex officio on 6 June 1960.

No. 5159 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION AND INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND THAILAND:

Revised Standard Agreement concerning technical assistance. Signed at New York, on 4 June 1960.

Came into force on 4 June 1960, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered ex officio on 6 June 1960.

No. 5160 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND LEBANON:

Agreement (with exchange of letters) concerning assistance from the Special Fund. Signed at Beirut, on 7 May 1960.

Came into force on 7 May 1960, upon signature, in accordance with article X.

Official texts: English and Arabic.

Registered ex officio on 7 June 1960.

No 5157 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET THAILANDE :

Accord (avec échange de lettres) concernant une assistance du Fonds spécial. Signé à New York, le 4 juin 1960.

Entré en vigueur le 4 juin 1960, dès la signature, conformément à l'article X.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 4 juin 1960.

No 5158 BELGIQUE, DANEMARK, FRANCE, ISRAEL, NORVEGE, ETC. :

Acte final de la Conférence des Nations Unies sur le statut des apatrides; et

Convention relative au statut des apatrides. Faits à New York, le 28 septembre 1954.

Conformément à son article 39, la Convention est entrée en vigueur le 6 juin 1960, le quatre-ving-dixième jour après le dépôt du sixième instrument de ratification ou d'adhésion, à l'égard des Etats ci-après au nom desquels les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés aux dates indiquées :

| | |
|--|------------------|
| Danemark | 17 janvier 1956 |
| France | 8 mars 1960 |
| (y compris les départements métropolitains, les départements algériens, des Oasis et de la Saoura, de la Guadeloupe, de la Martinique et de la Guyane et les cinq territoires d'outre-mer (Nouvelle-Calédonie et dépendances, Polynésie française, Côte française des Somalis, archipel des Comores et Saint-Pierre-et-Miquelon)). | |
| Israël | 23 décembre 1958 |
| Norvège | 19 novembre 1956 |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord | 16 avril 1959 |
| (y compris les îles anglo-normandes et l'île de Man, avec réserves; application étendue aux territoires relevant du Haut Commissariat (Bassoutoland, Protectorat du Betchouanaland et Souaziland), avec réserves, le 7 décembre 1959 et à la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland, avec réserves, le 9 décembre 1959). | |
| Yougoslavie | 9 avril 1959 a) |

De plus, l'instrument de ratification de la Belgique a été déposé le 27 mai 1960, pour prendre effet le 25 août 1960.

Textes officiels anglais, français et espagnol.

Enregistrés d'office le 6 juin 1960.

No 5159 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET THAILANDE :

Accord de base révisé concernant l'assistance technique. Signé à New York, le 4 juin 1960.

Entré en vigueur le 4 juin 1960, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 6 juin 1960.

No 5160 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET LIBAN :

Accord (avec échange de lettres) concernant une assistance du Fonds spécial. Signé à Beyrouth, le 7 mai 1960.

Entré en vigueur le 7 mai 1960, dès la signature, conformément à l'article X.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré d'office le 7 juin 1960.

No. 5161 UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to programs of special economic and technical assistance. Belgrade, 22 October 1959.

Came into force on 22 October 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 7 June 1960.

No. 5162 UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the introduction of modern weapons into NATO's defense forces. Ankara, 18 September and 28 October 1959.

Came into force on 28 October 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 7 June 1960.

No. 5163 UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Saigon, on 16 October 1959.

Came into force on 16 October 1959, upon signature, in accordance with article VI.

Official text of the Agreement: English.

Official texts of the notes: English and French.

Registered by the United States of America on 7 June 1960.

No. 5164 UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Washington, on 13 November 1959.

Came into force on 13 November 1959, upon signature, in accordance with article VI.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 20 and 23 November 1959.

Came into force on 23 November 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 7 June 1960.

No. 5165 UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Cairo, on 14 November 1959.

Came into force on 14 November 1959, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 7 June 1960.

No. 5166 PAKISTAN AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the validity of certain types of visas. Karachi, 16 March, 27 June and 28 July 1959.

Came into force on 1 August 1959, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Pakistan on 9 June 1960.

No 5161 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à des programmes d'assistance économique et technique spéciale. Belgrade, 22 octobre 1959.

Entré en vigueur le 22 octobre 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1960.

No 5162 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'équipement des forces de défense de l'OTAN en armes modernes. Ankara, 18 septembre et 28 octobre 1959.

Entré en vigueur le 28 octobre 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1960.

No 5163 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Saigon, le 16 octobre 1959.

Entré en vigueur le 16 octobre 1959, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel de l'Accord : anglais.

Textes officiels des notes : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1960.

No 5164 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Washington, le 13 novembre 1959.

Entré en vigueur le 13 novembre 1959, dès la signature, conformément à l'article VI.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 20 et 23 novembre 1959.

Entré en vigueur le 23 novembre 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1960.

No 5165 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE :

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé au Caire, le 14 novembre 1959.

Entré en vigueur le 14 novembre 1959, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1960.

No 5166 PAKISTAN ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la validité de certains types de visas. Karachi, 16 mars, 27 juin et 28 juillet 1959.

Entré en vigueur le 1er août 1959, conformément aux dispositions des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Pakistan le 9 juin 1960.

No. 5167 CZECHOSLOVAKIA AND BULGARIA:
Consular Agreement. Signed at Prague, on 27 May 1959.

Came into force on 25 April 1960 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 23. The exchange of the instruments of ratification took place at Prague.

Official texts: Czech and Bulgarian.

Registered by Czechoslovakia on 10 June 1960.

No. 5168 UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the sale of excess military property in Turkey. Ankara, 6 October and 13 November 1959.

Came into force on 13 November 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 13 June 1960.

No. 5169 UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the loan of a vessel to Italy. Rome, 18 August 1959.

Came into force on 18 August 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 13 June 1960.

No. 5170 UNITED STATES OF AMERICA AND NEW ZEALAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to aerial mapping of New Zealand coastal areas. Washington, 30 October 1959.

Came into force on 30 October 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 13 June 1960.

No. 5171 UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to emergency flood relief assistance. Tokyo, 12 November 1959.

Came into force on 12 November 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 13 June 1960.

No. 5172 UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement (with Memorandum signed at Washington on 24 November 1959) for co-operation in exchanges in the scientific, technical, educational and cultural fields in 1960-61. Signed at Moscow, on 21 November 1959.

Came into force on 1 January 1960, in accordance with Section XVI.

Official texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 13 June 1960.

No. 5173 NORWAY AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning the procedure of handling claims in connection with damage to fishing gear. Signed at Moscow, on 9 December 1959.

Came into force on 1 January 1960, in accordance with article 10.

Official texts: Norwegian and Russian.

Registered by Norway on 14 June 1960.

No 5167 TCHECOSLOVAQUIE ET BULGARIE :

Accord consulaire. Signé à Prague, le 27 mai 1959.

Entré en vigueur le 25 avril 1960 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 23. L'échange des instruments de ratification a eu lieu à Prague.

Textes officiels tchèque et bulgare.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 10 juin 1960.

No 5168 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif à la vente de surplus militaires se trouvant en Turquie. Ankara, 6 octobre et 13 novembre 1959.

Entré en vigueur le 13 novembre 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juin 1960.

No 5169 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE :

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif au prêt d'une unité navale à l'Italie. Rome, 18 août 1959.

Entré en vigueur le 18 août 1959 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juin 1960.

No 5170 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NOUVELLE-ZELANDE :

Echange de notes constituant un accord relatif à des travaux de cartographie aérienne concernant les régions côtières de la Nouvelle-Zélande. Washington, 30 octobre 1959.

Entré en vigueur le 30 octobre 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juin 1960.

No 5171 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Echange de notes constituant un accord relatif à une aide exceptionnelle à la suite d'inondations. Tokyo, 12 novembre 1959.

Entré en vigueur le 12 novembre 1959 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juin 1960.

No 5172 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération (avec mémorandum, signé à Washington le 24 novembre 1959) en matière d'échanges dans les domaines scientifique, technique, culturel et de l'enseignement en 1960-61. Signé à Moscou, le 21 novembre 1959.

Entré en vigueur le 1er janvier 1960, conformément à l'article XVI.

Textes officiels anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juin 1960.

No 5173 NORVEGE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord concernant la procédure de règlement des réclamations pour dommages causés au matériel de pêche. Signé à Moscou, le 9 décembre 1959.

Entré en vigueur le 1er janvier 1960, conformément à l'article 10.

Textes officiels norvégien et russe.

Enregistré par la Norvège le 14 juin 1960.

No. 5174 UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:
Exchange of notes constituting an agreement concerning a special project of assistance. Ankara, 30 November 1959.

Came into force on 30 November 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 June 1960.

No. 5175 UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF CHINA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a grant for procurement of nuclear research and training equipment and materials. Washington, 16 October and 2 December 1959.

Came into force on 2 December 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 June 1960.

No. 5176 UNITED STATES OF AMERICA AND LIBYA:

Exchange of notes (with a related note dated 13 October 1959) constituting an agreement concerning economic assistance to Libya. Benghazi, 21 May 1959.

Came into force on 21 May 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 14 June 1960.

No. 5177 BELGIUM AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of letters (with annexes) constituting an arrangement for the abolition of passports for Belgian nationals entering the United Kingdom. London, 1 April 1960.

Came into force on 10 April 1960, in accordance with paragraph 9 (a). Is applicable to the Channel Islands and to the Isle of Man as well as to the territories listed in annex 1; is not applicable to the Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

Official texts: English and French.

Registered by Belgium on 15 June 1960.

No. 5178 BELGIUM AND FRANCE:

Agreement for the avoidance of double taxation and the settlement of certain other questions with respect to estate and registration duties. Signed at Brussels, on 20 January 1959.

Came into force on 12 June 1960, ten days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Paris on 2 June 1960, in accordance with article 19. Is not applicable to the Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

Official text: French.

Registered by Belgium on 17 June 1960.

No. 5179 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND LAOS:

Agreement (with exchange of letters) concerning assistance from the Special Fund. Signed at Vientiane, on 30 April 1960.

Came into force on 30 April 1960, upon signature, in accordance with article X.

Official text: French.

Registered ex officio on 17 June 1960.

No 5174 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :
Echange de notes constituant un accord relatif à un projet spécial d'assistance. Ankara, 30 novembre 1959.

Entré en vigueur le 30 novembre 1959 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 juin 1960.

No 5175 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE CHINE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un don pour l'acquisition de matériel de recherche et de formation nucléaires ainsi que de matières nucléaires. Washington, 16 octobre et 2 décembre 1959.

Entré en vigueur le 2 décembre 1959 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 juin 1960.

No 5176 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBYE :

Echange de notes (avec note y relative datée du 13 octobre 1959) constituant un accord relatif à une aide économique à la Libye. Benghazi, 21 mai 1959.

Entré en vigueur le 21 mai 1959 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 juin 1960.

No 5177 BELGIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Echange de lettres (avec annexes) constituant un arrangement supprimant l'obligation de passeport pour les ressortissants belges se rendant au Royaume-Uni. Londres, 1er avril 1960.

Entré en vigueur le 10 avril 1960, conformément au paragraphe 9 (a). Cet Arrangement est applicable aux îles Anglo-Normandes et à l'île de Man, de même qu'aux territoires dont la liste figure à l'annexe 1. Il n'est pas applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par la Belgique le 15 juin 1960.

No 5178 BELGIQUE ET FRANCE :

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les successions et de droits d'enregistrement. Signée à Bruxelles, le 20 janvier 1959.

Entrée en vigueur le 12 juin 1960, le dixième jour après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Paris le 2 juin 1960, conformément à l'article 19. Cette Convention n'est pas applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Texte officiel français.

Enregistrée par la Belgique le 17 juin 1960.

No 5179 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET LAOS :

Accord (avec échange de lettres) relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à Vientiane, le 30 avril 1960.

Entré en vigueur le 30 avril 1960, dès la signature, conformément à l'article X.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 17 juin 1960.

No. 5180 PAKISTAN AND INDIA:

Indo-Pakistan Agreement (with annexes) on East Pakistan Border Disputes. Signed at New Delhi, on 23 October 1959.

Came into force on 23 October 1959 by signature.

Official text: English.

Registered by Pakistan on 17 June 1960.

No 5180 PAKISTAN ET INDE :

Accord (avec annexes) entre l'Inde et le Pakistan relatif aux différends concernant la frontière du Pakistan oriental. Signé à New Delhi, le 23 octobre 1959.

Entré en vigueur le 23 octobre 1959 par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Pakistan le 17 juin 1960.

No. 5181 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:

Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.

In accordance with article 8, the Convention came into force on 15 June 1960, twelve months after the date on which the ratifications of two Members had been registered with the Director-General of the International Labour Office. Thereafter, the Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered. The ratifications on behalf of the following Members have been registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

| | |
|----------------------|-------------------|
| Israel | 12 January 1959 |
| Iraq | 15 June 1959 |
| Liberia | 22 July 1959 |
| Tunisia | 14 September 1959 |
| Norway | 24 September 1959 |
| Portugal | 19 November 1959 |
| United Arab Republic | 10 May 1960 |
| India | 3 June 1960 |

Official texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 17 June 1960.

No 5181 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL :

Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.

Conformément à l'article 8, la Convention est entrée en vigueur le 15 juin 1960, douze mois après la date à laquelle les ratifications de deux Etats Membres ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail. Par la suite, la Convention entrera en vigueur à l'égard de tout Etat membre douze mois après la date à laquelle la ratification dudit Etat aura été enregistrée. Les ratifications au nom des Etats membres ci-après ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

| | |
|-----------------------|-------------------|
| Israël | 12 janvier 1959 |
| Irak | 15 juin 1959 |
| Libéria | 22 juillet 1959 |
| Tunisie | 14 septembre 1959 |
| Norvège | 24 septembre 1959 |
| Portugal | 19 novembre 1959 |
| République arabe unie | 10 mai 1960 |
| Inde | 3 juin 1960 |

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 17 juin 1960.

No. 5182 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JAPAN:

Guarantee Agreement — Amagasaki-Ritto Expressway Project — (with annexed Loan Regulations No. 4, related letter and Loan Agreement between the Bank and Nihon Doro Kodan). Signed at Washington, on 17 March 1960.

Came into force on 25 May 1960, upon notification by the Bank to the Government of Japan.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 22 June 1960.

No 5182 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAPON :

Contrat de garantie — Projet relatif à l'Amagasaki-Ritto Expressway (avec en annexe le Règlement No 4 sur les emprunts, une lettre y relative et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Nihon Doro Kodan). Signé à Washington, le 17 mars 1960.

Entré en vigueur le 25 mai 1960, dès notification par la Banque au Gouvernement japonais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 22 juin 1960.

No. 5183 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND EL SALVADOR:

Guarantee Agreement — Second Rio Lempa Hydroelectric Project — (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa). Signed at Washington, on 20 February 1959.

Came into force on 18 September 1959, upon notification by the Bank to the Government of El Salvador.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 June 1960.

No 5183 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SALVADOR :

Contrat de garantie — Deuxième projet relatif à l'aménagement hydro-électrique du Rio Lempa — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa). Signé à Washington, le 20 février 1959.

Entré en vigueur le 18 septembre 1959, dès notification par la Banque au Gouvernement du Salvador.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 juin 1960.

No. 5184 ROMANIA AND BULGARIA:

Convention concerning the protection and the quarantine of plants against diseases and damaging pests. Signed at Sofia, on 22 July 1954.

Came into force on 29 April 1955, the date of the exchange of the instruments of ratification at Bucharest, in accordance with article 13.

Official texts: Romanian and Bulgarian.
Registered by Romania on 23 June 1960.

No. 5185 ROMANIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Convention on the protection of agricultural plants from damaging pests and diseases. Signed at Bucharest, on 31 October 1952.

Came into force on 25 February 1953, the date of the exchange of the instruments of ratification at Prague, in accordance with article 10.

Official texts: Romanian and Czech.
Registered by Romania on 23 June 1960.

No. 5186 ROMANIA AND DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA:

Arrangement concerning telegraph and telephone service. Signed at Bucharest, on 5 December 1955.

Came into force on 5 January 1956, thirty days after the date of signature, in accordance with paragraph 18.

Official texts: Romanian and Korean.
Registered by Romania on 23 June 1960.

No. 5187 ROMANIA AND DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA:

Arrangement regarding the exchange of postal correspondence and postal packages. Signed at Bucharest, on 5 December 1955.

Came into force on 5 January 1956, thirty days after the date of signature, in accordance with paragraph 26.

Official texts: Romanian and Korean.
Registered by Romania on 23 June 1960.

No. 5188 ROMANIA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Convention concerning co-operation in the veterinary sanitary field. Signed at Bucharest, on 8 September 1956.

Came into force on 5 December 1956, upon approval by the two Governments, in accordance with article 7. The Government of the German Democratic Republic communicated its approval on 26 October 1956 and the Romanian Government on 5 December 1956.

Official texts: Romanian and German.
Registered by Romania on 23 June 1960.

No. 5189 ROMANIA AND YUGOSLAVIA:

Agreement (with annex) regarding air service. Signed at Belgrade, on 1 February 1956.

Came into force on 3 August 1956, upon approval by the two Governments, in accordance with article 16. The Romanian Government communicated its approval on 23 April 1956 and the Yugoslav Government on 3 August 1956.

Official texts: Romanian and Serbo-Croat.
Registered by Romania on 23 June 1960.

No. 5190 ROMANIA AND HUNGARY:

Agreement concerning aerial communications. Signed at Bucharest, on 3 February 1956.

Came into force on 10 May 1956, upon approval by the two Governments, in accordance with article 15. The Romanian Government communicated its approval on 23 April 1956 and the Hungarian Government on 10 May 1956.

Official texts: Romanian and Hungarian.
Registered by Romania on 23 June 1960.

No 5184 ROUMANIE ET BULGARIE :

Convention relative à la quarantaine et à la protection des végétaux contre les maladies et les parasites nuisibles. Signée à Sofia, le 22 juillet 1954.

Entrée en vigueur le 29 avril 1955, date de l'échange des instruments de ratification à Bucarest, conformément à l'article 13.

Textes officiels roumain et bulgare.
Enregistrée par la Roumanie le 23 juin 1960.

No 5185 ROUMANIE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Convention relative à la protection des plantes agricoles contre les maladies et les parasites nuisibles. Signée à Bucharest, le 31 octobre 1952.

Entrée en vigueur le 25 février 1953, date de l'échange des instruments de ratification à Prague, conformément à l'article 10.

Textes officiels roumain et tchèque.
Enregistrée par la Roumanie le 23 juin 1960.

No 5186 ROUMANIE ET REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE :

Arrangement concernant les services télégraphiques et téléphoniques. Signé à Bucarest, le 5 décembre 1955.

Entré en vigueur le 5 janvier 1956, trente jours après la date de la signature, conformément au paragraphe 18.

Textes officiels roumain et coréen.
Enregistré par la Roumanie le 23 juin 1960.

No 5187 ROUMANIE ET REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE :

Arrangement concernant l'échange de correspondance postale et de colis postaux. Signé à Bucarest, le 5 décembre 1955.

Entré en vigueur le 5 janvier 1956, trente jours après la date de la signature, conformément au paragraphe 26.

Textes officiels roumain et coréen.
Enregistré par la Roumanie le 23 juin 1960.

No 5188 ROUMANIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Convention concernant la coopération dans le domaine de l'hygiène vétérinaire. Signée à Bucarest, le 8 septembre 1956.

Entrée en vigueur le 5 décembre 1956, dès approbation par les deux Gouvernements, conformément à l'article 7. Le Gouvernement de la République démocratique allemande a fait connaître son approbation le 26 octobre 1956 et le Gouvernement roumain, le 5 décembre 1956.

Textes officiels roumain et allemand.
Enregistrée par la Roumanie le 23 juin 1960.

No 5189 ROUMANIE ET YUGOSLAVIE :

Accord (avec annexe) relatif aux services aériens. Signé à Belgrade, le 1er février 1956.

Entré en vigueur le 3 août 1956, dès approbation par les deux Gouvernements, conformément à l'article 16. Le Gouvernement roumain a fait connaître son approbation le 23 avril 1956 et le Gouvernement yougoslave, le 3 août 1956.

Textes officiels roumain et serbo-croate.
Enregistré par la Roumanie le 23 juin 1960.

No 5190 ROUMANIE ET HONGRIE :

Accord relatif aux communications aériennes. Signé à Bucarest, le 3 février 1956.

Entré en vigueur le 10 mai 1956, dès approbation par les deux Gouvernements, conformément à l'article 15. Le Gouvernement roumain a fait connaître son approbation le 23 avril 1956 et le Gouvernement hongrois, le 10 mai 1956.

Textes officiels roumain et hongrois.
Enregistré par la Roumanie le 23 juin 1960.

No. 5191 ITALY AND ALBANIA:

Payments Agreement (with annex, protocol and exchange of letters). Signed at Tirana, on 26 May 1958.

Came into force on 1 June 1958, in accordance with article 4.

Official text: French.

Registered by Italy on 28 June 1960.

No 5191 ITALIE ET ALBANIE :

Accord de paiement (avec annexe, protocole et échange de lettres). Signé à Tirana, le 26 mai 1958.

Entré en vigueur le 1er juin 1958, conformément à l'article 4.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Italie le 28 juin 1960.

No. 5192 ITALY AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement regarding war damage suffered by Brazilian citizens in Italy during the Second World War. Rome, 8 January 1958.

Came into force on 8 January 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: Italian and Portuguese.

Registered by Italy on 28 June 1960.

No 5192 ITALIE ET BRESIL :

Echange de notes constituant un accord relatif aux dommages subis par des citoyens brésiliens en Italie du fait des hostilités pendant la deuxième guerre mondiale. Rome, 8 janvier 1958.

Entré en vigueur le 8 janvier 1958 par l'échange des dites notes.

Textes officiels italien et portugais.

Enregistré par l'Italie le 28 juin 1960.

No. 5193 ITALY AND BULGARIA:

Payments Agreement (with annex and exchange of letters). Signed at Sofia, on 25 February 1958.

Came into force on 1 April 1958, in accordance with article 4.

Official text: French.

Registered by Italy on 28 June 1960.

No 5193 ITALIE ET BULGARIE :

Accord de paiement (avec annexe et échange de lettres). Signé à Sofia, le 25 février 1958.

Entré en vigueur le 1er avril 1958, conformément à l'article 4.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Italie le 28 juin 1960.

No. 5194 ITALY AND BULGARIA:

Trade Agreement (with lists and exchange of letters). Signed at Sofia, on 25 February 1958.

Came into force on 1 March 1958, in accordance with article 7.

Official text: French.

Registered by Italy on 28 June 1960.

No 5194 ITALIE ET BULGARIE :

Accord commercial (avec listes et échange de lettres). Signé à Sofia, le 25 février 1958.

Entré en vigueur le 1er mars 1958, conformément à l'article 7.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Italie le 28 juin 1960.

No. 5195 ITALY AND CHILE:

Convention on military service. Signed at Rome, on 4 June 1956.

Came into force on 28 October 1959, as from the date of the exchange of the instruments of ratification at Santiago, in accordance with article XI.

Official texts: Italian and Spanish.

Registered by Italy on 28 June 1960.

No 5195 ITALIE ET CHILI :

Convention relative au service militaire. Signée à Rome, le 4 juin 1956.

Entrée en vigueur le 28 octobre 1959, date de l'échange des instruments de ratification à Santiago, conformément à l'article XI.

Textes officiels italien et espagnol.

Enregistrée par l'Italie le 28 juin 1960.

No. 5196 ITALY AND FRANCE:

Convention regarding the establishment of adjoining national control offices on the Italian-French frontier. Signed at Paris, on 6 April 1956.

Exchange of letters constituting an agreement regarding the interpretation of the above-mentioned Convention. Paris, 30 October 1958.

Came into force on 1 March 1960, the first day of the month following the month during which the parties notified each other that the formalities required by their legislation had been completed, in accordance with the provisions of the said letters.

Official text: French.

Registered by Italy on 28 June 1960.

No 5196 ITALIE ET FRANCE :

Convention relative à la création d'un Bureau à contrôles nationaux juxtaposés à la frontière italo-française. Signée à Paris, le 6 avril 1956.

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'interprétation de la Convention susmentionnée. Paris, 30 octobre 1958.

Entrés en vigueur le 1er mars 1960, le premier jour du mois suivant le mois au cours duquel les parties se sont notifiées que les formalités requises par leur législation ont été complétées, conformément aux dispositions des dites lettres.

Texte officiel français.

Enregistrés par l'Italie le 28 juin 1960.

No. 5197 ITALY AND MOROCCO:

Trade Agreement (with lists and exchange of notes). Signed at Rome, on 24 June 1958.

Came into force on 1 July 1958, in accordance with article X.

Official text: French.

Registered by Italy on 28 June 1960.

No 5197 ITALIE ET MAROC :

Accord commercial (avec listes et échange de notes). Signé à Rome, le 24 juin 1958.

Entré en vigueur le 1er juillet 1958, conformément à l'article X.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Italie le 28 juin 1960.

No. 5198 ITALY AND MONACO:

Convention on insurance against industrial injuries and occupational diseases. Signed at Rome, on 6 December 1957.

Came into force on 1 March 1960, the first day of the month following the exchange of the instruments of ratification which took place at Monaco on 15 February 1960, in accordance with article 18.

Official text: French.

Registered by Italy on 28 June 1960.

No. 5199 ITALY AND MONACO:

Agreement on the social security régime applicable to Italian temporary workers. Signed at Rome, on 6 December 1957.

Came into force on 1 March 1960, the first day of the month following the exchange of the instruments of ratification which took place at Monaco on 15 February 1960, in accordance with article 8.

Official text: French.

Registered by Italy on 28 June 1960.

No. 5200 ITALY AND SWITZERLAND:

Agreement on motor vehicle traffic and road transport. Signed at Zurich, on 19 September 1957.

Came into force on 29 March 1960, fifteen days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Rome on 14 March 1960, in accordance with article 11.

Official text: French.

Registered by Italy on 28 June 1960.

No. 5201 ITALY AND SWITZERLAND:

Agreement relating to the construction and operation of a road tunnel under the Great Saint Bernard. Signed at Berne, on 23 May 1958.

Came into force on 13 June 1959, the date of the exchange of the instruments of ratification at Rome, in accordance with article 11.

Official text: French.

Registered by Italy on 28 June 1960.

No. 5202 ITALY AND UNITED ARAB REPUBLIC (PROVINCE OF EGYPT):

Agreement on economic and technical co-operation. Signed at Cairo, on 29 April 1959.

Came into force on 29 April 1959, upon signature, in accordance with article 7.

Official text: French.

Registered by Italy on 28 June 1960.

No. 5203 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Agreement concerning the quarantine of plants and their protection from pests and diseases. Signed at Tirana, on 20 May 1957.

Came into force on 28 January 1958, on the exchange of the instruments of ratification which took place at Belgrade, in accordance with article 12.

Official texts: Serbo-Croat and Albanian.

Registered by Yugoslavia on 29 June 1960.

No. 5204 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Protocol relating to flights over the common State frontier. Signed at Tirana, on 23 November 1956.

Came into force on 23 November 1956, upon signature, in accordance with article 7.

Official texts: Serbo-Croat and Albanian.

Registered by Yugoslavia on 29 June 1960.

No 5198 ITALIE ET MONACO :

Convention relative à l'assurance des accidents du travail et des maladies professionnelles. Signée à Rome, le 6 décembre 1957.

Entrée en vigueur le 1er mars 1960, le premier jour du mois suivant l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Monaco le 15 février 1960, conformément à l'article 18.

Texte officiel français.

Enregistrée par l'Italie le 28 juin 1960.

No 5199 ITALIE ET MONACO :

Accord sur le régime de sécurité sociale applicable aux travailleurs temporaires italiens. Signé à Rome, le 6 décembre 1957.

Entré en vigueur le 1er mars 1960, le premier jour du mois suivant l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Monaco le 15 février 1960, conformément à l'article 8.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Italie le 28 juin 1960.

No 5200 ITALIE ET SUISSE :

Accord relatif à la circulation des véhicules automobiles et aux transports routiers. Signé à Zurich, le 19 septembre 1957.

Entré en vigueur le 29 mars 1960, le quinzième jour après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rome le 14 mars 1960, conformément à l'article 11.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Italie le 28 juin 1960.

No 5201 ITALIE ET SUISSE:

Convention relative à la construction et à l'exploitation d'un tunnel routier sous le Grand-Saint-Bernard. Signé à Berne, le 23 mai 1958.

Entrée en vigueur le 13 juin 1959, date de l'échange des instruments de ratification à Rome, conformément à l'article 11.

Texte officiel français.

Enregistrée par l'Italie le 28 juin 1960.

No 5202 ITALIE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE (PROVINCE D'EGYPTE)

Accord sur la coopération économique et technique. Signé au Caire, le 29 avril 1959.

Entré en vigueur le 29 avril 1959, dès la signature, conformément à l'article 7.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Italie le 28 juin 1960.

No 5203 YUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Accord concernant la quarantaine et la lutte contre les maladies et ennemis des plantes. Signé à Tirana, le 20 mai 1957.

Entré en vigueur le 28 janvier 1958, dès la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Belgrade, conformément à l'article 12.

Textes officiels serbo-croate et albanais.

Enregistré par la Yougoslavie le 29 juin 1960.

No 5204 YUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Protocole relatif au survol de la frontière d'état commune. Signé à Tirana, le 23 novembre 1956.

Entré en vigueur le 23 novembre 1956, date de la signature, conformément à l'article 7.

Textes officiels serbo-croate et albanais.

Enregistré par la Yougoslavie le 29 juin 1960.

No. 5205 YUGOSLAVIA AND GREECE:

Agreement (with annex and exchange of letters) concerning water economy questions. Signed at Athens, on 18 June 1959.

Came into force on 31 March 1960, thirty days after the exchange of the instruments of ratification at Belgrade, in accordance with article 8.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 29 June 1960.

No. 5206 YUGOSLAVIA AND AUSTRIA:

Agreement concerning air services (with annex and exchange of letters). Signed at Vienna, on 11 November 1953.

Came into force on 11 November 1953, upon signature, after its acceptance by the two Governments, notified by an exchange of notes in accordance with article 16.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 29 June 1960.

No. 5207 CZECHOSLOVAKIA AND ALBANIA:

Consular Agreement. Signed at Prague, on 16 January 1959.

Came into force on 28 April 1960, the date of the exchange of the instruments of ratification at Tirana, in accordance with article 23.

Official texts: Czech and Albanian.

Registered by Czechoslovakia on 30 June 1960.

No. 5208 CZECHOSLOVAKIA AND ALBANIA:

Agreement on juridical co-operation civil, family and criminal affairs. Signed at Prague, on 16 January 1960.

Came into force on 28 May 1960, one month after the exchange of the instruments of ratification which took place at Tirana on 28 April 1960, in accordance with article 74.

Official texts: Czech and Albanian.

Registered by Czechoslovakia on 30 June 1960.

No. 5209 CZECHOSLOVAKIA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement (with annexed Regulations) on Single Customs Sealing Regulations for the Elbe Ships. Signed at Prague, on 18 September 1959.

Came into force on 5 May 1960, upon approval by the two Governments, in accordance with article 7.

Official texts: Czech and German.

Registered by Czechoslovakia on 30 June 1960.

No. 5210 CZECHOSLOVAKIA AND POLAND:

Agreement on Border Traffic. Signed at Prague, on 4 July 1959.

Came into force on 12 April 1960, one month after the exchange of the instruments of ratification which took place at Warsaw on 12 March 1960, in accordance with article 16.

Official texts: Czech and Polish.

Registered by Czechoslovakia on 30 June 1960.

No 5205 YUGOSLAVIE ET GRECE :

Accord (avec annexe et échange de lettres) relatif aux questions de l'hydroéconomie. Signé à Athènes, le 18 juin 1959.

Entré en vigueur le 31 mars 1960, trente jours après l'échange des instruments de ratification à Belgrade, conformément à l'article 8.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 29 juin 1960.

No 5206 YUGOSLAVIE ET AUTRICHE :

Accord (avec annexe et échange de lettres) relatif aux services aériens. Signé à Vienne, le 11 novembre 1953.

Entré en vigueur le 11 novembre 1953, date de la signature, après son acceptation par les deux Gouvernements, notifiée par un échange de notes conformément à l'article 16.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 29 juin 1960.

No 5207 TCHECOSLOVAQUIE ET ALBANIE :

Accord consulaire. Signé à Prague, le 16 janvier 1959.

Entré en vigueur le 28 avril 1960, date de l'échange des instruments de ratification à Tirana, conformément à l'article 23.

Textes officiels tchèque et albanais.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 30 juin 1960.

No 5208 TCHECOSLOVAQUIE ET ALBANIE :

Accord de coopération juridique en matière civile, familiale et pénale. Signé à Prague, le 16 janvier 1960.

Entré en vigueur le 28 mai 1960, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Tirana le 28 avril 1960, conformément à l'article 74.

Textes officiels tchèque et albanais.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 30 juin 1960.

No 5209 TCHECOSLOVAQUIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord (avec règlement en annexe) relatif à un règlement unique sur les plombs de douane pour les bateaux naviguant sur l'Elbe. Signé à Prague, le 18 septembre 1959.

Entré en vigueur le 5 mai 1960, dès approbation par les deux Gouvernements, conformément à l'article 7.

Textes officiels tchèque et allemand.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 30 juin 1960.

No 5210 TCHECOSLOVAQUIE ET POLOGNE :

Accord sur le trafic frontalier. Signé à Prague, le 4 juillet 1959.

Entré en vigueur le 12 avril 1960, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Varsovie le 12 mars 1960, conformément à l'article 16.

Textes officiels tchèque et polonais.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 30 juin 1960.

PART II

**Treaties and international agreements
filed and recorded during the month of June 1960**

Nos. 569 to 572

No. 569 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION:

Agreement concerning the execution of Special Fund projects. Signed at New York, on 21 April 1960 and at Montreal, on 5 May 1960.

Came into force on 5 May 1960, upon signature, in accordance with article XII.

Official text: English.

Filed and recorded by the Secretariat on 10 June 1960.

No. 570 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION:

Agreement. Approved by the Council of the International Civil Aviation Organization on 28 September 1959 and by the General Conference of the International Atomic Energy Agency on 1 October 1959.

Protocol concerning the entry into force of the above-mentioned Agreement. Signed at Vienna, on 24 March 1960 and at Montreal, on 27 April 1960.

The Agreement came into force on 1 October 1959, in accordance with article XIII.

Official texts: English, French and Spanish.

Filed and recorded at the request of the International Atomic Energy Agency on 13 June 1960.

No. 571 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS:

Agreement. Approved by the General Conference of the International Atomic Energy Agency on 1 October 1958 and by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 18 November 1959.

Came into force on 18 November 1959, in accordance with article XIII.

Official texts: English and French.

Filed and recorded at the request of the International Atomic Energy Agency on 13 June 1960.

No. 572 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND UNITED NATIONS EDUCATIONAL SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION:

Agreement concerning the execution of Special Fund Projects. Signed at Paris, on 29 September 1959 and at New York, on 6 October 1959.

Came into force on 5 December 1959, upon approval by the Executive Board of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, in accordance with article XII.

Official texts: English and French.

Filed and recorded by the Secretariat on 29 June 1960.

PARTIE II

**Traités et accords internationaux classés et inscrits
au répertoire pendant le mois de juin 1960**

Nos 569 à 572

No 569 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE :

Accord relatif à l'exécution de projets du Fonds spécial. Signé à New York, le 21 avril 1960 et à Montréal, le 5 mai 1960.

Entré en vigueur le 5 mai 1960, dès la signature, conformément à l'article XII.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 10 juin 1960.

No 570 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE :

Accord. Approuvé par le Conseil de l'Organisation de l'aviation civile internationale le 28 septembre 1959 et par la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 1er octobre 1959.

Protocole concernant l'entrée en vigueur de l'Accord susmentionné. Signé à Vienne, le 24 mars 1960 et à Montréal, le 27 avril 1960.

L'Accord est entré en vigueur le 1er octobre 1959, conformément à l'article XIII.

Textes officiels anglais, français et espagnol.

Classés et inscrits au répertoire à la demande de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 juin 1960.

No 571 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE :

Accord. Approuvé par la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 1er octobre 1958 et par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 18 novembre 1959.

Entré en vigueur le 18 novembre 1959, conformément à l'article XIII.

Textes officiels anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 juin 1960.

No 572 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE :

Accord concernant l'exécution de projets du Fonds spécial. Signé à Paris, le 29 septembre 1959 et à New York, le 6 octobre 1959.

Entré en vigueur le 5 décembre 1959, dès approbation par le Conseil exécutif de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture conformément à l'article XII.

Textes officiels anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 29 juin 1960.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 994 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan terminating the Treaty of Alliance between His Majesty in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and His Majesty the King of the Hashemite Kingdom of Transjordan, signed at Amman on 15 March 1948. Amman, 13 March 1957.

Exchange of notes constituting an agreement postponing payment of the second instalment of the debt incurred by Jordan on the termination of the above-mentioned Treaty of 15 March 1948. Amman, 7 September 1959. Came into force on 7 September 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Exchange of notes constituting an agreement concerning the disposal of the Special Fund. Amman, 8 and 18 December 1959.

Came into force on 18 December 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 June 1960.

No. 1374 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Federal Council for air services between and beyond their respective territories. Signed at London, on 5 April 1950.

Exchange of notes constituting an amendment to the Revised Route Schedules annexed to the above-mentioned Agreement. Berne, 12 November 1959.

Came into force on 12 November 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 June 1960.

No. 1983 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Israel for air services between and beyond their respective territories. Signed at London, on 6 December 1950.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Tel Aviv, 4 November and 29 December 1959.

Came into force on 29 December 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 June 1960.

No. 2159 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Argentine Republic for air services between their respective territories. Signed at Buenos Aires, on 17 May 1946.

Prolongation for a further period of one year from 17 May 1960.

Effectuated by an exchange of notes dated at Buenos Aires on 17 November 1959.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 June 1960.

No. 4450 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to surplus agricultural commodities. London, 30 January and 3 February 1958.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 994 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie mettant fin au Traité d'alliance entre Sa Majesté pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Sa Majesté le Roi du Royaume hachémite de Transjordanie, signé à Amman le 15 mars 1948. Amman, 13 mars 1957.

Echange de notes constituant un accord ajournant le deuxième versement sur la dette incombant à la Jordanie au moment de la résiliation du Traité susmentionné du 15 mars 1948. Amman, 7 septembre 1959.

Entré en vigueur le 7 septembre 1959 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Echange de notes constituant un accord sur la liquidation du Fonds spécial. Amman, 8 et 18 décembre 1959.

Entré en vigueur le 18 décembre 1959 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 juin 1960.

No 1374 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Conseil fédéral suisse relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Londres, le 5 avril 1950.

Echange de notes portant modification des itinéraires révisés annexés à l'Accord susmentionné. Berne, 12 novembre 1959.

Entré en vigueur le 12 novembre 1959 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 juin 1960.

No 1983 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement d'Israël relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Londres, le 6 décembre 1950.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Tel-Aviv, 4 novembre et 29 décembre 1959.

Entré en vigueur le 29 décembre 1959 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 juin 1960.

No 2159 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République argentine relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs. Signé à Buenos Aires, le 17 mai 1946.

Prorogation pour une nouvelle période d'un an à compter du 17 mai 1960.

Effectuée par un échange de notes datées à Buenos Aires le 17 novembre 1959.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 juin 1960.

No 4450 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux produits agricoles en surplus. Londres, 30 janvier et 3 février 1958.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. London, 28 January and 1 February 1960.

Came into force on 4 February 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 June 1960.

No. 4708 Convention on social security between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic. Signed at Paris, on 10 July 1956.

Protocol to the above-mentioned Convention, relating to French supplementary allowances. Signed at Paris, on 23 December 1959.

Came into force on 1 January 1960, the first day of the month following its signature, in accordance with the provisions of the Protocol.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 June 1960.

No. 1225 Basic Agreement between the United Nations and the Government of Thailand for the provision of technical assistance. Signed at New York, on 11 June 1951.

Termination

The above-mentioned Agreement terminated on 4 June 1960, the date of entry into force of the Revised Standard Agreement concerning technical assistance signed at New York on 4 June 1960, in accordance with article VI (4) of the latter Agreement (See No. 5159 on page 6 of this statement).

Registered ex officio on 6 June 1960.

No. 1963 International Plant Protection Convention. Done at Rome, on 6 December 1951.

Adherence

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

17 May 1960

Hungary

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 6 June 1960.

No. 2319 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Sweden for financing certain educational exchange programs. Signed at Stockholm, on 20 November 1952.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Stockholm, 20 November 1959.

Came into force on 20 November 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 7 June 1960.

No. 3476 Agreement between the United States of America and Japan for the loan of United States vessels to Japan. Signed at Tokyo, on 14 May 1954.

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the extension of the loan of United States vessels to Japan. Tokyo, 2 October 1959.

Came into force on 2 October 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 7 June 1960.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Londres, 28 janvier et 4 février 1960.

Entré en vigueur le 4 février 1960 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 juin 1960.

No 4708 Convention générale sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française. Signé à Paris, le 10 juillet 1956.

Protocole à la Convention susmentionnée, relatif à l'allocation supplémentaire française. Signé à Paris, le 23 décembre 1959.

Entré en vigueur le 1er janvier 1960, premier jour du mois suivant celui de la signature, conformément aux dispositions du Protocole.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 juin 1960.

No 1225 Accord de base entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement thaïlandais relatif à la fourniture d'une assistance technique. Signé à New York, le 11 juin 1951.

Dénonciation

L'Accord susmentionné a pris fin le 4 juin 1960, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de base révisé concernant l'assistance technique, signé à New York le 4 juin 1960, conformément au paragraphe 4 de l'article VI dudit Accord (Voir No 5159, page 6 du présent relevé).

Enregistré d'office le 6 juin 1960.

No 1963 Convention internationale sur la protection des végétaux. Conclue à Rome, le 6 décembre 1951.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

17 mai 1960

Hongrie

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 6 juin 1960.

No 2319 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement suédois relatif au financement de certains programmes d'échange en matière d'enseignement. Signé à Stockholm, le 20 novembre 1952.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Stockholm, 20 novembre 1959.

Entré en vigueur le 20 novembre 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1960.

No 3476 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à un prêt au Japon de navires de guerre des Etats-Unis. Signé à Tokyo, le 14 mai 1954.

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord prorogeant le prêt au Japon de navires de guerre des Etats-Unis. Tokyo, 2 octobre 1959.

Entré en vigueur le 2 octobre 1959 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1960.

No. 4001 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Spain under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Madrid, on 23 October 1956.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Madrid, 25 June and 15 July 1959.

Came into force on 15 July 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 7 June 1960.

No. 4798 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and India under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Washington, on 26 September 1958.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 13 November 1959.

Came into force on 13 November 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 7 June 1960.

No. 4812 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Pakistan under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Karachi, on 26 November 1958.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Karachi, 2 and 5 November 1959.

Came into force on 5 November 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 7 June 1960.

No. 4884 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Uruguay. Signed at Montevideo, on 20 February 1959.

Agreement to supplement the above-mentioned Agreement. Signed at Montevideo, on 16 November 1959.

Came into force on 16 November 1959, upon signature, in accordance with paragraph 4.

Agreement (with exchange of notes) to supplement the above-mentioned Agreement of 20 February 1959. Signed at Montevideo, on 1 December 1959.

Came into force on 1 December 1959, upon signature, in accordance with paragraph 4.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 7 June and 14 June 1960, respectively.

No. 1671 (a) European Agreement supplementing the 1949 Convention on Road Traffic and the 1949 Protocol on Road Signs and Signals. Signed at Geneva, on 16 September 1950.

Accession

Instrument deposited on:

9 June 1960

Spain

Ratifications and a declaration by the States listed below regarding the following fifteen Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No 4001 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et favoriser le commerce agricole. Signé à Madrid, le 23 octobre 1956.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Madrid, 25 juin et 15 juillet 1959.

Entré en vigueur le 15 juillet 1959 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1960.

No 4798 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Inde relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Washington, le 26 septembre 1958.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 13 novembre 1959.

Entré en vigueur le 13 novembre 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1960.

No 4812 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Pakistan relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Karachi, le 26 novembre 1958.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Karachi, 2 et 5 novembre 1959.

Entré en vigueur le 5 novembre 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1960.

No 4884 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Uruguay relatif aux produits agricoles. Signé à Montevideo, le 20 février 1959.

Accord complétant l'Accord susmentionné. Signé à Montevideo, le 16 novembre 1959.

Entré en vigueur le 16 novembre 1959, dès la signature, conformément au paragraphe 4.

Accord (avec échange de notes) complétant l'Accord susmentionné du 20 février 1959. Signé à Montevideo, le 1er décembre 1959.

Entré en vigueur le 1er décembre 1959, dès la signature, conformément au paragraphe 4.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique les 7 et 14 juin 1960, respectivement.

No 1671 a) Accord européen complétant la Convention de 1949 sur la circulation routière et le Protocole de 1949 sur la signalisation routière. Signé à Genève, le 16 septembre 1950.

Adhésion

Instrument déposé le :

9 juin 1960

Espagne

Les ratifications et la déclaration des Etats énumérés ci-après concernant les quinze conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du travail aux dates indiquées :

No. 584 Convention (No. 1) limiting the hours of work in industrial undertakings to eight in the day and forty-eight in the week, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

10 May 1960

Ratification by the United Arab Republic

No. 595 Convention (No. 12) concerning workmen's compensation in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

16 May 1960

Ratification by Portugal

No. 597 Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 17 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

10 May 1960

Ratification by the United Arab Republic

12 May 1960

Ratification by Iraq

No. 600 Convention (No. 17) concerning workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventeenth session, Geneva, 10 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

10 May 1960

Ratification by the United Arab Republic

No. 601 Convention (No. 18) concerning workmen's compensation for occupational diseases, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 10 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

10 May 1960

Ratification by the United Arab Republic

No. 609 Convention (No. 26) concerning the creation of minimum wage-fixing machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eleventh session, Geneva, 16 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

10 May 1960

Ratification by the United Arab Republic
(To take effect on 10 May 1961)

No. 613 Convention (No. 30) concerning the regulation of hours of work in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

10 May 1960

Ratification by the United Arab Republic
(To take effect on 10 May 1961)

No 584 Convention (No 1) tendant à limiter à huit heures par jour et quarante-huit heures par semaine le nombre des heures de travail dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

10 mai 1960

Ratification de la République arabe unie

No 595 Convention (No 12) concernant la réparation des accidents du travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

16 mai 1960

Ratification du Portugal

No 597 Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 17 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

10 mai 1960

Ratification de la République arabe unie

12 mai 1960

Ratification de l'Irak

No 600 Convention (No 17) concernant la réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 10 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

10 mai 1960

Ratification de la République arabe unie

No 601 Convention (No 18) concernant la réparation des maladies professionnelles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 10 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée, par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

10 mai 1960

Ratification de la République arabe unie

No 609 Convention (No 26) concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa onzième session, Genève, 16 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

10 mai 1960

Ratification de la République arabe unie
(Pour prendre effet le 10 mai 1961)

No 613 Convention (No 30) concernant la réglementation de la durée du travail dans le commerce et dans les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

10 mai 1960

Ratification de la République arabe unie
(Pour prendre effet le 10 mai 1961)

No. 631 Convention (No. 52) concerning annual holidays with pay, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 24 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

12 May 1960

Ratification by Iraq
(To take effect on 12 May 1961)

No. 632 Convention (No. 53) concerning the minimum requirement of professional capacity for masters and officers on board merchant ships, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-first session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

9 May 1960

Ratification by Liberia
(To take effect on 9 May 1961)

No. 633 Convention (No. 55) concerning the liability of the shipowner in case of sickness, injury or death of seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-first session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

9 May 1960

Ratification by Liberia
(To take effect on 9 May 1961)

No. 635 Convention (No. 58) fixing the minimum age for the admission of children to employment at sea (revised 1936), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-second session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

9 May 1960

Ratification by Liberia
(To take effect on 9 May 1961)

No. 792 Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

30 May 1960

Ratification by Spain
(To take effect on 30 May 1961)

No. 898 Convention (No. 88) concerning the organisation of the employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

30 May 1960

Ratification by Spain
(To take effect on 30 May 1961)

No. 1871 Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

12 May 1960

Ratification by Iraq
(To take effect on 12 May 1961)

No 631 Convention (No 52) concernant les congés annuels payés, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 24 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

12 mai 1960

Ratification de l'Irak
(Pour prendre effet le 12 mai 1961)

No 632 Convention (No 53) concernant le minimum de capacité professionnelle des capitaines et officiers de la marine marchande, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt et unième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

9 mai 1960

Ratification du Libéria
(Pour prendre effet le 9 mai 1961)

No 633 Convention (No 55) concernant les obligations de l'armateur en cas de maladie, d'accident ou de décès des gens de mer, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, à sa vingt et unième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

9 mai 1960

Ratification du Libéria
(Pour prendre effet le 9 mai 1961)

No 635 Convention (No 58) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (révisée en 1936), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, à sa vingt-deuxième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

9 mai 1960

Ratification du Libéria
(Pour prendre effet le 9 mai 1961)

No 792 Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

30 mai 1960

Ratification de l'Espagne
(Pour prendre effet le 30 mai 1961)

No 898 Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.

30 mai 1960

Ratification de l'Espagne
(Pour prendre effet le 30 mai 1961)

No 1871 Convention (No 95) concernant la protection du salaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

12 mai 1960

Ratification de l'Irak
(Pour prendre effet le 12 mai 1961)

No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.

27 May 1960

Ratification by Finland

(To take effect on 27 May 1961)

27 May 1960

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

(Application without modification to Tanganyika)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 13 June 1960.

No. 2124 International Convention for the Regulation of Whaling. Signed at Washington, on 2 December 1946.

Amendments to paragraphs 1(a), 4(1), 5, 6(3), 7(a), 16 and 17(c) of the schedule to the above-mentioned Convention. Adopted at the eleventh meeting of the International Whaling Commission, held in London from 22 June to 1 July 1959.

In accordance with article V of the Convention, the amendments to paragraphs 1(a), 5, 6(3), 7(a), 16 and 17(c) came into force with respect to all Governments parties to the Convention on 4 October 1959 and the amendment to paragraph 4(1) came into force on 3 January 1960 with respect to all Governments parties to the Convention, with the exception of the Government of Iceland.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 13 June 1960.

No. 2204 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Liberia relating to mutual defense assistance. Washington, 16 and 19 November 1951.

Exchange of notes constituting an agreement for assurances under the above-mentioned Agreement regarding the sale of military equipment, materials and services. Monrovia, 10 April and 19 July 1958.

Came into force on 19 July 1958 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 13 June 1960.

No. 3856 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany to facilitate interchange of patent rights and technical information for defense purposes. Signed at Bonn, on 4 January 1956.

Exchange of notes (with annex and related note dated 31 July 1959) constituting an agreement relating to the filing of classified patent applications under the terms of the above-mentioned Agreement. Bonn, 9 March and 23 May 1959.

Came into force on 26 May 1959, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 13 June 1960.

No. 4032 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Argentine Republic relating to a United States Air Force Mission to Argentina. Signed at Buenos Aires, on 3 October 1956.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Buenos Aires, 16 October 1959.

Came into force on 16 October 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 13 June 1960.

No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.

27 mai 1960

Ratification de la Finlande

(Pour prendre effet le 27 mai 1961)

27 mai 1960

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

(Application au Tanganyika, sans modification)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 13 juin 1960.

No 2124 Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine. Signée à Washington, le 2 décembre 1946.

Amendements aux paragraphes 1 a), 4 1), 5, 6 3), 7 a), 16 et 17 c) du tableau annexé à la Convention susmentionnée. Adoptés à la onzième réunion de la Commission internationale de la chasse à la baleine, tenue à Londres du 22 juin au 1er juillet 1959.

Conformément à l'article V de la Convention, les amendements aux paragraphes 1 a), 5, 6 3), 7 a), 16 et 17 c) sont entrés en vigueur le 4 octobre 1959 à l'égard de tous les gouvernements parties à la Convention et l'amendement au paragraphe 4 1) est entré en vigueur le 3 janvier 1960 à l'égard de tous les Gouvernements parties à la Convention, à l'exception du Gouvernement islandais.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juin 1960.

No 2204 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Libéria relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Washington, 16 et 19 novembre 1951.

Echange de notes constituant un accord prévoyant des garanties aux termes de l'Accord susmentionné en ce qui concerne la vente de matériel militaire, de produits et de services. Monrovia, 10 avril et 19 juillet 1958.

Entré en vigueur le 19 juillet 1958 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juin 1960.

No 3856 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne en vue de faciliter l'échange mutuel de brevets d'invention et de renseignements techniques pour les besoins de la défense. Signé à Bonn, le 4 janvier 1956.

Echange de notes (avec annexe et note y relative en date du 31 juillet 1959) constituant un accord relatif au dépôt des demandes de brevets secrets aux termes de l'Accord susmentionné. Bonn, 9 mars et 23 mai 1959.

Entré en vigueur le 26 mai 1959, conformément aux dispositions des dites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juin 1960.

No 4032 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République argentine relatif à l'envoi d'une mission de l'aviation militaire des Etats-Unis en Argentine. Signé à Buenos Aires, le 3 octobre 1956.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Buenos Aires, 16 octobre 1959.

Entré en vigueur le 16 octobre 1959 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juin 1960.

No. 4236 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and India relating to the guaranty of private investments. Washington, 19 September 1957.

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Washington, 7 December 1959.

Came into force on 7 December 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 13 June 1960.

No. 767 Mutual Defense Assistance Agreement between the Governments of Belgium and the United States of America. Signed at Washington, on 27 January 1950.

Exchange of notes constituting an agreement amending Annex B to the above-mentioned Agreement. Brussels, 27 October and 1 December 1959.

Came into force on 1 December 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English and French.

Registered by the United States of America on 14 June 1960.

No. 1777 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Switzerland amending the Agreement of 9 January 1936 between the two Governments relating to reciprocal trade. Berne, 13 October 1950.

Exchange of notes (with schedule) constituting an agreement amending the Agreement of 9 January 1936, as supplemented. Washington, 30 December 1959.

Came into force on 1 January 1960, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text of the notes: English.

Official texts of the schedule: English and French.

Registered by the United States of America on 14 June 1960.

No. 2133 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Mexico relating to employment in the United States of America of Mexican agricultural workers. Mexico, 11 August 1951.

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Mexico, 23 October 1959.

Came into force on 23 October 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 14 June 1960.

No. 2386 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ceylon for financing certain educational exchange programs. Signed at Colombo, on 17 November 1952.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Colombo, 29 July and 7 October 1959.

Came into force on 7 October 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 June 1960.

No 4236 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Inde relatif à la garantie des investissements privés. Washington, 19 septembre 1957.

Echange de notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Washington, 7 décembre 1959.

Entré en vigueur le 7 décembre 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juin 1960.

No 767 Accord d'aide pour la défense mutuelle entre les Gouvernements de la Belgique et des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Washington, le 27 janvier 1950.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Annexe B de l'Accord susmentionné. Bruxelles, 27 octobre et 1er décembre 1959.

Entré en vigueur le 1er décembre 1959 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 juin 1960.

No 1777 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Suisse modifiant l'Accord commercial conclu entre les deux gouvernements le 9 janvier 1936. Berne, 13 octobre 1950.

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord modifiant l'Accord du 9 janvier 1936, tel qu'il a été complété. Washington, 30 décembre 1959.

Entré en vigueur le 1er janvier 1960, conformément aux dispositions des dites notes.

Texte officiel des notes : anglais.

Textes officiels de l'annexe : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 juin 1960.

No 2133 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à l'emploi aux Etats-Unis d'Amérique de travailleurs agricoles mexicains. Mexico, 11 août 1951.

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogant l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié et prorogé. Mexico, 23 octobre 1959.

Entré en vigueur le 23 octobre 1959 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 juin 1960.

No 2386 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Ceylan relatif au financement de certains programmes d'échange dans le domaine de l'enseignement. Signé à Colombo, le 17 novembre 1952.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Colombo, 29 juillet et 7 octobre 1959.

Entré en vigueur le 7 octobre 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 juin 1960.

No. 2937 Universal Copyright Convention. Signed at Geneva on 6 September 1952.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

31 May 1960

Belgium

(To take effect on 31 August 1960 in respect of the Convention and Protocols 1 and 2 and effective as from 31 May 1960 in respect of Protocol 3).

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 14 June 1960.

No 2937 Convention universelle sur les droits d'auteur. Signée à Genève le 6 septembre 1952.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

31 mai 1960

Belgique

(Pour prendre effet le 31 août 1960 en ce qui concerne la Convention et les Protocoles 1 et 2 et le 31 mai 1960 en ce qui concerne le Protocole 3).

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 14 juin 1960.

No. 2690 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Venezuela relating to a United States Air Force Mission to Venezuela. Signed at Washington, on 16 January 1953.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Caracas, 31 March and 29 April 1959.

Came into force on 29 April 1959 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 14 June 1960.

No 2690 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Venezuela relatif à l'envoi d'une mission de l'aviation militaire des Etats-Unis au Venezuela. Signé à Washington, le 16 janvier 1953.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Caracas, 31 mars et 29 avril 1959.

Entré en vigueur le 29 avril 1959 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 juin 1960.

No. 3358 Agreement between the Governments of the United States of America and the Turkish Republic for the exchange of commodities and the sale of grain. Signed at Washington, on 15 November 1954.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as supplemented. Ankara, 10 December 1959.

Came into force on 10 December 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 June 1960.

No 3358 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République turque relatif à l'échange de marchandises et à la vente de céréales. Signé à Washington, le 15 novembre 1954.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel qu'il a été complété. Ankara, 10 décembre 1959.

Entré en vigueur le 10 décembre 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 juin 1960.

No. 4031 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Netherlands relating to the establishment and operation of rawinsonde observation stations on Curaçao and St. Martin Islands. The Hague, 6 and 16 August 1956.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as extended. The Hague, 21 July and 10 October 1958.

Came into force on 10 October 1958 with retroactive effect from 12 September 1958, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 June 1960.

No 4031 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Pays-Bas relatif à la création et à l'exploitation de stations d'observation par sondages radio-vent dans les îles de Curaçao et de St. Martin. La Haye, 6 et 16 août 1956.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, tel qu'il a été prorogé. La Haye, 21 juillet et 10 octobre 1958.

Entré en vigueur le 10 octobre 1958, avec effet rétroactif au 12 septembre 1958, conformément aux dispositions des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 juin 1960.

No. 4996 Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention) and Protocol of Signature. Done at Geneva, on 15 January 1959.

Accession

Instrument deposited on:

14 June 1960

Finland

(To take effect on 12 September 1960)

No 4996 Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR) et Protocole de signature. Fait à Genève, le 15 janvier 1959.

Adhésion

Instrument déposé le :

14 juin 1960

Finlande

(Pour prendre effet le 12 septembre 1960)

No. 3511 Convention and Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. Done at The Hague, on 14 May 1954.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

1 June 1960

Lebanon

(To take effect on 1 September 1960)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 15 June 1960.

No 3511 Convention et Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Faits à La Haye, le 14 mai 1954.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

1er juin 1960

Liban

(Pour prendre effet le 1er septembre 1960)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 15 juin 1960.

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

Declaration on the Provisional Accession of the Swiss Confederation to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 22 November 1958.

Acceptances

| <u>State</u> | <u>Date of Acceptance</u> | <u>Date of entry into force</u> |
|--------------|---------------------------|---------------------------------|
| Nicaragua | 2 June 1960 | 2 July 1960 |
| Pakistan | 8 June 1960 | 8 July 1960 |

Declaration on Relations between Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia. Done at Geneva, on 25 May 1959.

Acceptances by the following States on the dates indicated:

| | |
|-----------|-----------------|
| Australia | 11 January 1960 |
| Japan | 25 May 1960 |

Declaration on the Provisional Accession of Israel to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 29 May 1959.

Acceptances

| <u>State</u> | <u>Date of Signature</u> | <u>Date of Acceptance</u> | <u>Date of entry into force</u> |
|--------------|--|---------------------------|---------------------------------|
| Japan | 25 May 1960 | 25 May 1960 | 24 June 1960 |
| Luxembourg | 18 January 1960 (subject to ratification) | 17 May 1960 | 16 June 1960 |

Procès-Verbal further extending the validity of the Declaration extending the standstill provisions of Article XVI:4 of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Tokyo, on 19 November 1959.

Signature and entry into force for the Netherlands on 12 May 1960.

Certified statements were registered by the Executive Secretary to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 21 June 1960.

Declaration on the provisional accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Tokyo, on 12 November 1959.

In accordance with paragraph 6, the Declaration came into force by acceptance in respect of the following States on the dates indicated:

| <u>State</u> | <u>Date of Acceptance</u> | <u>Date of entry into force</u> |
|----------------|---------------------------|---------------------------------|
| Belgium | 5 April 1960 | 21 May 1960 |
| Canada | 23 May 1960 | 22 June 1960 |
| Chile | 14 June 1960 | 14 July 1960 |
| Czechoslovakia | 29 April 1960 | 29 May 1960 |
| Finland | 20 November 1959 | 21 May 1960 |
| France | 9 March 1960 | 21 May 1960 |
| India | 17 March 1960 | 21 May 1960 |
| Israel | 29 February 1960 | 21 May 1960 |
| Luxembourg | 27 May 1960 | 26 June 1960 |
| Netherlands | 12 May 1960 | 11 June 1960 |
| New Zealand | 23 May 1960 | 22 June 1960 |
| Norway | 20 January 1960 | 21 May 1960 |

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Déclaration relative à l'accession provisoire de la Confédération suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 22 novembre 1958.

Acceptations

| <u>Etats</u> | <u>Date d'acceptation</u> | <u>Date d'entrée en vigueur</u> |
|--------------|---------------------------|---------------------------------|
| Nicaragua | 2 juin 1960 | 2 juillet 1960 |
| Pakistan | 8 juin 1960 | 8 juillet 1960 |

Déclaration relative aux relations entre les Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie. Faite à Genève, le 25 mai 1959.

Acceptation par les Etats suivants aux dates indiquées :

| | |
|-----------|-----------------|
| Australie | 11 janvier 1960 |
| Japon | 25 mai 1960 |

Déclaration relative à l'accession provisoire d'Israël à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 29 mai 1959.

Acceptations

| <u>Etats</u> | <u>Date de signature</u> | <u>Date d'acceptation</u> | <u>Date d'entrée en vigueur</u> |
|--------------|---|---------------------------|---------------------------------|
| Japon | 25 mai 1960 | 25 mai 1960 | 24 juin 1960 |
| Luxembourg | 18 janvier 1960 (sous réserve de ratification) | 17 mai 1960 | 16 juin 1960 |

Procès-verbal portant prorogation de la Déclaration prorogeant le statu quo prévu à l'article XVI, paragraphe 4, de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Tokyo, le 19 novembre 1959.

Signature des Pays-Bas et entrée en vigueur à leur égard le 12 mai 1960.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 21 juin 1960.

Déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Tokyo, le 12 novembre 1959.

Conformément au paragraphe 6, la Déclaration est entrée en vigueur par acceptation à l'égard des Etats suivants aux dates indiquées :

| <u>Etats</u> | <u>Date d'acceptation</u> | <u>Date d'entrée en vigueur</u> |
|-----------------------|---------------------------|---------------------------------|
| Belgique | 5 avril 1960 | 21 mai 1960 |
| Canada | 23 mai 1960 | 22 juin 1960 |
| Chili | 14 juin 1960 | 14 juillet 1960 |
| Etats-Unis d'Amérique | 16 mai 1960 | 15 juin 1960 |
| Finlande | 20 novembre 1959 | 21 mai 1960 |
| France | 9 mars 1960 | 21 mai 1960 |
| Inde | 17 mars 1960 | 21 mai 1960 |
| Israël | 29 février 1960 | 21 mai 1960 |
| Luxembourg | 27 mai 1960 | 26 juin 1960 |
| Norvège | 20 janvier 1960 | 21 mai 1960 |
| Nouvelle-Zélande | 23 mai 1960 | 22 juin 1960 |
| Pays-Bas | 12 mai 1960 | 11 juin 1960 |

| | | |
|--|-----------------|--------------|
| Federation of Rhodesia and Nyasaland | 24 May 1960 | 23 June 1960 |
| Sweden | 9 February 1960 | 21 May 1960 |
| Tunisia | 21 April 1960 | 21 May 1960 |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | 26 May 1960 | 25 June 1960 |
| United States of America | 16 May 1960 | 15 June 1960 |

Official texts: English and French.
Registered by the Executive-Secretary to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 20 June 1960.

No. 2958 European Convention on Social and Medical Assistance and Protocol. Signed at Paris, on 11 December 1953.

Amendments to Annex I of the above-mentioned Convention.

Notification by Turkey received on 2 June 1960.

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

23 June 1960

Greece

(To take effect on 1 July 1960)

Certified statements were registered by the Council of Europe on 20 and 28 June 1960, respectively.

No. 4468 Convention on the Nationality of Married Women. Done at New York, on 20 February 1957.

Accession

Instrument deposited on:

22 June 1960

Bulgaria

(To take effect on 20 September 1960)

No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at Geneva, on 7 September 1956.

Ratification

Instrument deposited on:

23 June 1960

India

No. 3850 Convention on the Recovery Abroad of Maintenance. Done at New York, on 20 June 1956.

Ratification

Instrument deposited on:

24 June 1960

France

(To take effect on 27 July 1960)

Also applicable to Metropolitan Departments, Departments of Algeria, of the Oases and Saoura, Guadeloupe, Guiana, Martinique, Réunion and the Overseas Territories (St. Pierre and Miquelon, French Somaliland, the Comoro Archipelago, New Caledonia and dependencies and French Polynesia).

No. 5158 Convention relating to the Status of Stateless Persons. Done at New York, on 28 September 1954.

Ratification

Instrument deposited on:

27 June 1960

Luxembourg

(To take effect on 25 September 1960)

No. 5000 Agreement between the United Nations Special Fund and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York, on 7 January 1960.

| | | |
|---|----------------|--------------|
| Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland | 24 mai 1960 | 23 juin 1960 |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord | 26 mai 1960 | 25 juin 1960 |
| Suède | 9 février 1960 | 21 mai 1960 |
| Tchécoslovaquie | 29 avril 1960 | 29 mai 1960 |
| Tunisie | 21 avril 1960 | 21 mai 1960 |

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 20 juin 1960.

No 2958 Convention européenne d'assistance sociale et médicale et Protocole. Signés à Paris, le 11 décembre 1953.

Amendements à l'Annexe I de la Convention susmentionnée.

Notification de la Turquie reçue le 2 juin 1960.

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

23 juin 1960

Grèce

(Pour prendre effet le 1er juillet 1960)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de l'Europe les 20 et 28 juin 1960, respectivement.

No 4468 Convention sur la nationalité de la femme mariée. Faite à New York, le 20 février 1957.

Adhésion

Instrument déposé le :

22 juin 1960

Bulgarie

(Pour prendre effet le 20 septembre 1960)

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à Genève, le 7 septembre 1956.

Ratification

Instrument déposé le :

23 juin 1960

Inde

No 3850 Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger. Faite à New York, le 20 juin 1956.

Ratification

Instrument déposé le :

24 juin 1960

France

(Pour prendre effet le 27 juillet 1960)

Egalement applicable aux départements métropolitains, aux départements algériens, des Oasis et de la Saoura, de la Guadeloupe, de la Guyane, de la Martinique, de la Réunion et aux territoires d'outre-mer (Saint-Pierre-et-Miquelon, Côte française des Somalis, Archipel des Comores, Nouvelle-Calédonie et dépendances et Etablissement français de l'Océanie).

No 5158 Convention relative au statut des apatrides. Faite à New York, le 28 septembre 1954.

Ratification

Instrument déposé le :

27 juin 1960

Luxembourg

(Pour prendre effet le 25 septembre 1960)

No 5000 Accord entre le Fonds spécial des Nations Unies et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant une assistance du Fonds spécial. Signé à New York, le 7 janvier 1960.

Exchange of letters constituting an agreement extending the provisions of the above-mentioned Agreement to the Federation of Rhodesia and Nyasaland. New York, 28 June 1960.

Came into force on 28 June 1960 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered ex officio on 28 June 1960.

No. 2545 Convention relating to the Status of Refugees. Done at Geneva, on 28 July 1951.

Accession

Instrument deposited on:

30 June 1960

New Zealand

(To take effect on 28 September 1960)

No. 4789 Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts, and Protocol of Signature. Done at Geneva, on 20 March 1958.

Ratification

Instrument deposited on:

30 June 1960

Netherlands

(To take effect on 29 August 1960)

Echange de lettres constituant un accord étendant les dispositions de l'Accord susmentionné à la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland. New York, 28 juin 1960.

Entré en vigueur le 28 juin 1960 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 28 juin 1960.

No 2545 Convention relative au statut des réfugiés. Faite à Genève, le 28 juillet 1951.

Adhésion

Instrument déposé le :

30 juin 1960

Nouvelle-Zélande

(Pour prendre effet le 28 septembre 1960)

No 4789 Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Conclu à Genève, le 20 mars 1958.

Ratification

Instrument déposé le :

30 juin 1960

Pays-Bas

(Pour prendre effet le 29 août 1960)